



*abit*zai

Indice

Index

04.	IL MONDO ABITZAI <i>Abitzai World Die Abitzai Welt Le monde Abitzai</i>	
24.	ESSENTZIA	
32.	PIETRA DI SERRENTI	
34.	PIETRA DI SERRENTI <u>2 cm</u>	
36.	REFLEX	
40.	CAROLINA MELIS	
42.	NAES	
46.	NUES	
50.	TESSIRI	



Abitzai - /a-bi-tzài/
vivificare;
mantenere acceso;
abitare

Abitzai - To vivify;
to keep alive; to inhabit

Abitzai - Beleben;
lebendig gestalten; wohnen

Abitzai - Animer;
maintenir en vie; habiter



Tra patrimonio locale e autenticità sarda

IT_La ceramica appartiene a una lunga tradizione locale e la rappresenta con la sua anima nobile, concreta e distintiva. Abitzai è l'espressione di un'antica storia sarda, in cui l'ambiente si rinnova in modo naturale. Un intreccio bilanciato tra antiche radici sarde e design contemporaneo. Lo stile Abitzai reinterpreta il grès porcellanato dando una nuova impronta alla ceramica e una seconda vita ai materiali e alla terra.

Attraverso un design ricercato e meno convenzionale, le collezioni diventano un elemento distintivo per l'arredo, esaltandone il carattere rendendo gli ambienti accoglienti, funzionali ma soprattutto emozionali.

Through local heritage and Sardinian authenticity

EN_Ceramic manufacture belongs to a long local tradition and embodies it with its noble, concrete and distinctive soul. Abitzai is the expression of an ancient Sardinian history, where the environment naturally renews and revives. A balanced mix of ancient Sardinian roots and contemporary design. Abitzai style reinterprets porcelain stoneware giving a new imprint and a second life, both to ceramics and raw materials.

Thanks to a refined and unconventional design, these collections become distinctive elements for interior design, enhancing their character and making settings welcoming, functional but above all emotional.

Zwischen lokalem Erbe und sardischer Originalität

DE_Die Keramik gehört zu einer langen lokalen Tradition und verkörpert diese durch ihre edle, anschauliche und unverwechselbare Art. Abitzai ist Ausdruck der alten sardischen Geschichte, in der die Umwelt sich auf natürliche Weise erneuert und wieder auflebt. Eine ausgewogene Verbindung aus alten sardischen Traditionen und modernem Design. Der Abitzai-Stil interpretiert das Feinsteinzeug neu. Er gibt der Keramik ein neues Gesicht und den verwendeten Rohstoffen sowie dem Land ein neues Leben.

Mit einem ausgesuchten und unkonventionellen Design, werden die Kollektionen zu einem Merkmal der Einrichtung. Sie prägen den Charakter des Wohnraums und machen diesen einladend, funktionell und emotionsgeladen.

Entre patrimoine local et authenticité sarde

FR_La céramique est liée à une longue tradition locale et la représente avec son âme noble, concrète et distinctive. Abitzai est l'expression d'une histoire sarde ancienne, où l'environnement est naturellement renouvelé. Un mélange équilibré entre anciennes racines sardes et design contemporain. Le style Abitzai réinterprète le grès cérame, donnant une nouvelle identité au grès cérame et une seconde vie aux matériaux et à la terre.

Grâce à un design raffiné et moins conventionnel, les collections deviennent des éléments distinctifs pour la décoration, rendant les pièces accueillantes, fonctionnelles mais surtout émotionnelles.





Essentzia di Sardinia

IT_Essentzia di Sardinia nasce dall'idea di creare una collezione singolare, unica, capace di andare oltre l'ordinario. Il grès porcellanato dà forma ad uno stile unico, unendo la raffinatezza dei colori naturali alla texture effetto terra cruda che richiama la tradizione storica delle facciate sarde e dell'arte della tessitura. Le tipiche tecniche di tessitura degli arazzi sardi (*pibiones*), messe a punto da dediti artigiani locali, vengono reinterpretate in chiave iconografica nel cuore della struttura delle superfici ceramiche.



Essentzia di Sardinia racchiude in sé l'identità sarda e le sue molteplici sfaccettature culturali, artigianali e simboliche.

EN_Essentzia di Sardinia comes from the idea of creating a singular, unique collection, able to go beyond the ordinary. The porcelain stoneware gives shape to a unique Sardinian style, combining the refinement of natural colours with the raw earth effect texture that recalls the historical tradition of Sardinian facades and the art of weaving. The typical weaving techniques of Sardinian tapestries and carpets (*pibiones*), developed by dedicated local craftsmen, are reinterpreted in an iconographic key at the heart of the structure of the ceramic surfaces.



Essentzia di Sardinia embodies island identity and its diverse cultural, craft and symbolic nuances.

DE_Essentzia di Sardinia aus der Idee geboren, eine einzigartige Kollektion zu schaffen, die über das Gewöhnliche hinausgeht. Daraus entsteht Feinsteinzeug in einem einzigartigen sardischen Stil, der die Erlesenheit der natürlichen Farben mit der Haptik der rohen Erde verbindet und dabei an die alte Tradition der sardischen Fassaden und die Kunst des Webens erinnert. Die typischen Webtechniken, mit der sardische Wandteppiche und Teppiche (*pibiones*) von einfallsreichen lokalen Handwerkern hergestellt werden, dienen als Vorbild zur Neugestaltung der Oberflächenstruktur des Feinsteinzeugs.



Essentzia di Sardinia verinnerlicht das Sardische mit seinen vielfältigen kulturellen, handwerklichen und symbolischen Facetten.

FR_Essentzia di Sardinia est née de l'idée de créer une collection singulière, unique, capable de sortir de l'ordinaire. Le grès cérame donne forme à un style sarde authentique, alliant le raffinement des couleurs naturelles à la texture brute à effet terre qui rappelle la tradition historique des façades sardes et l'art du tissage. Les techniques de tissage typiques des tapisseries et des tapis sardes (*pibiones*), développées par des artisans locaux dévoués, sont réinterprétées suivant un motif iconographique au cœur de la structure des surfaces céramiques.



Essentzia di Sardinia incarne l'identité sarde et ses nombreuses facettes culturelles, artisanales et symboliques.







“Su tempus est mastru”

Il tempo è maestro

Time is the master

Die Zeit ist der Meister

Le temps est un maître

DECORO ROMBO COTTO – ESSENTZIA – 20 x 120,6

COTTO – ESSENTZIA – 60,6 x 120,6





“Rini àrat incinjat”

Chi semina raccoglie

One good turn deserves another

Wer sät, wird ernten

Celui qui sème récolte

DECORO TRAMA – ESSENTZIA – 20 x 120,6
 DECORO PIBI CANNELLA – ESSENTZIA – 30 x 120,6
 CANNELLA – ESSENTZIA – 60,6 x 120,6





“Qui non hat domu
non hat bighinu”

Chi non ha casa non ha vicini

Those who have no home have no neighbours

Wer kein Heim hat, hat keine Nachbarn

Celui qui n'a pas de maison n'a pas de voisins

DECORO ROMBO CAMEO – ESSENTZIA – 20 x 120,6

CAMEO – ESSENTZIA – 60,6 x 120,6

PERLA – ESSENTZIA – 60,6 x 120,6





“Qui andat et torrat bonu viaggiu faghet”

Chi va e ritorna fa un buon viaggio

Those who go and return have a good trip

Wer geht und zurückkehrt, hatte eine gute Reise

Celui qui part et revient fait un bon voyage

PIBI CANNELLA – ESSENTZIA – 30 X 120,6

ONES CANNELLA – ESSENTZIA – 30 X 120,6

DECORO ROMBO CAMEO – ESSENTZIA – 20 X 120,6

PERLA – ESSENTZIA – 60,6 X 120,6





“Bessidu dai domu, bessidu dai coro”

Uscito da casa, uscito dal cuore

Far from home, far from heart

Wer das Haus verlässt, verlässt das Herz

Hors de la maison, hors du cœur

DECORO NOA – ESSENTZIA – 20 x 120,6

DECORO ONES MIELE – ESSENTZIA – 30 x 120,6

MIELE – ESSENTZIA – 60,6 x 120,6

CAMEO – ESSENTZIA – 60,6 x 120,6

CENERE – ESSENTZIA – 60,6 x 120,6





“Sa cosa antiga durat de prusu”

La roba antica dura di più

Ancient stuff lasts longer

Altbewährtes hält länger

Les vieilles choses durent plus longtemps

DECORO LUXI CENERE – ESSENTZIA – 60,6 X 60,6

DECORO RIGA – ESSENTZIA – 20 X 120,6

PERLA – ESSENTZIA – 60,6 X 120,6





“Sa domo est pittedda
su coru est mannu”

La casa è piccola, il cuore è grande

Home is small, heart is big

Das Haus ist klein, das Herz ist groß

La maison est petite, le cœur est grand

DECORO LINEA – ESSENTZIA – 20 x 120,6

PIBI MIELE – ESSENTZIA – 30 x 120,6

CANNELLA – ESSENTZIA – 60,6 x 120,6

AMINA

LUXI

SA TERRA

CHINI SEU?

ISULA

SU SOBI

SU MAEI

SA PEDRA

AMINA

LUXI

SA TERRA

CHINI SEU?





“Chi siamo? Un’Isola
Siamo Luce, Terra.
Sole e Mare.
Anima e Pietra”

Who we are? We are an Island
We are Light, Earth. Sun and Sea.
Soul and Stone

Was wir sind? Eine Insel
Wir sind Licht, Erde. Sonne und Meer.
Wir sind Seele und Stein

Qui sommes-nous ? Nous sommes une île
Nous sommes Lumière, Terre. Soleil et Mer.
Âme et pierre

DECORO ISULA PERLA – ESSENTZIA – 30,3 x 60,6
DECORO TERRA PERLA – ESSENTZIA – 30,3 x 60,6
DECORO MARI PERLA – ESSENTZIA – 30,3 x 60,6
DECORO AMINA PERLA – ESSENTZIA – 30,3 x 60,6



E S S E N T Z I A

PERLA
606RES06



PERLA
6012RES06



MIELE
606RES36



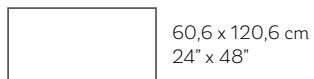
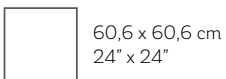
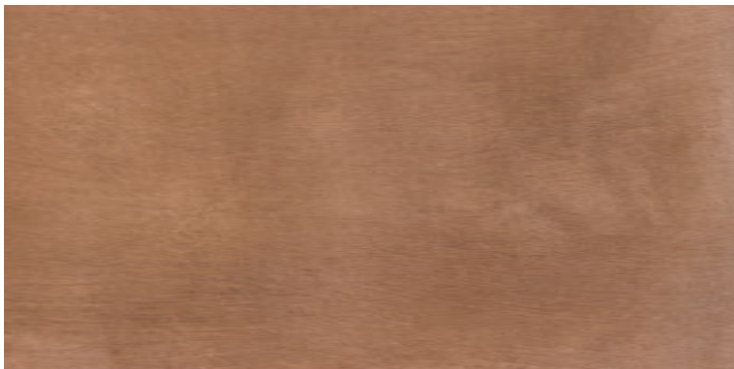
MIELE
6012RES36



COTTO
606RES70



COTTO
6012RES70



E S S E N T Z I A

CANNELLA
606RES74



CANNELLA
6012RES74



CAMEO
606RES41



CAMEO
6012RES41



CENERE
606RES17



CENERE
6012RES17



60,6 x 60,6 cm
24" x 24"



60,6 x 120,6 cm
24" x 48"



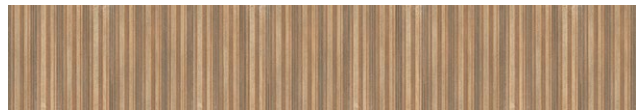


E S S E N T Z I A

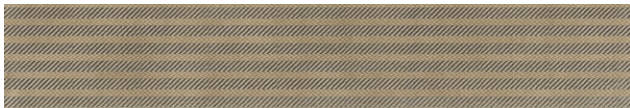
DEC. NOA
2012DNO44



DEC. LINEA
2012DLI99



DEC. RIGA
2012DRI36



DEC. TRAMA
2012DTR74



DEC. ROMBO DOPPIO
2012DRD41



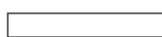
DEC. ROMBO COTTO
2012DRD70



DEC. ROMBO BIANCO
2012DRBI90



DEC. ROMBO CAMEO
2012DRCA17



20 x 120,6 cm
8" x 48"



E S S E N T Z I A

DEC. NOA



DEC. LINEA



DEC. RIGA



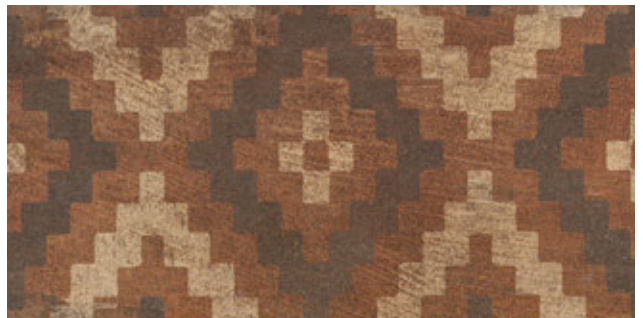
DEC. TRAMA



DEC. ROMBO DOPPIO



DEC. ROMBO COTTO



DEC. ROMBO BIANCO



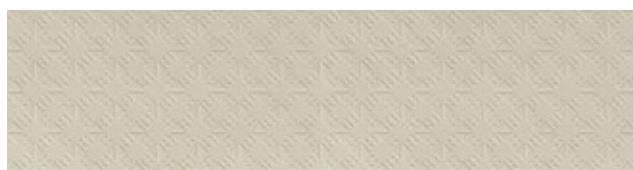
DEC. ROMBO CAMEO



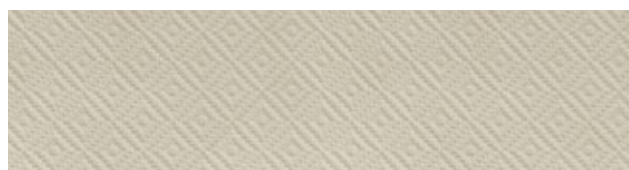


E S S E N T Z I A

DEC. PIBI PERLA
3012EZDP06



DEC. ONES PERLA
3012EZDO06



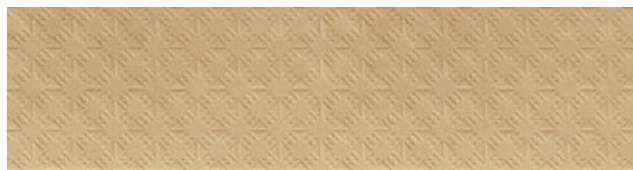
DEC. PIBI CANNELLA
3012EZDP74



DEC. ONES CANNELLA
3012EZDO74



DEC. PIBI MIELE
3012EZDP36



DEC. ONES MIELE
3012EZDO36



30 x 120,6 cm
12" x 48"



E S S E N T Z I A

DEC. PIBI PERLA



DEC. ONES PERLA



DEC. PIBI CANNELLA



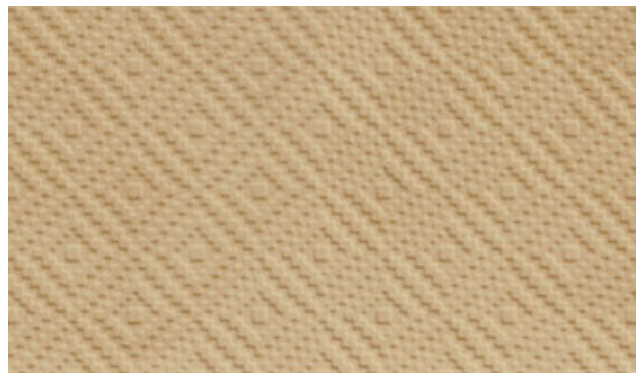
DEC. ONES CANNELLA



DEC. PIBI MIELE

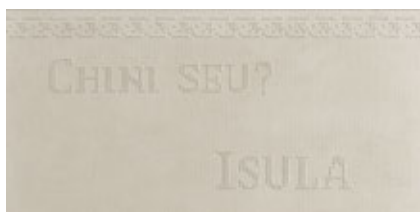


DEC. ONES MIELE

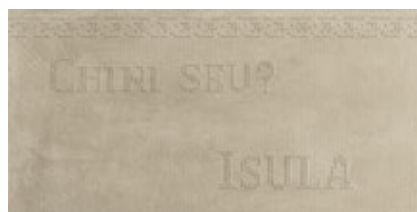


E S S E N T Z I A

DEC. ISULA PERLA
303LZ106



DEC. ISULA CANNELLA
303LZ174



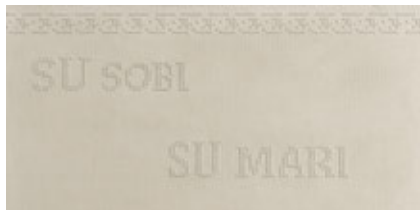
DEC. TERRA PERLA
303LZT06



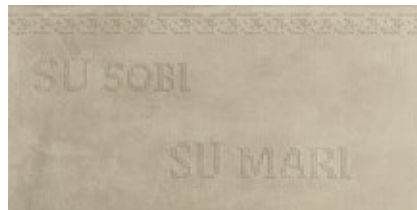
DEC. TERRA CANNELLA
303LZT74



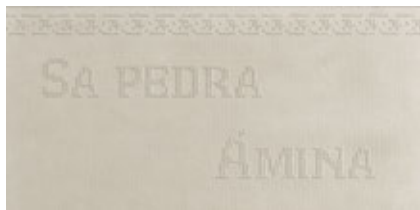
DEC. MARI PERLA
303LZM06



DEC. MARI CANNELLA
303LZM74



DEC. AMINA PERLA
303LZA06



DEC. AMINA CANNELLA
303LZA74



30,3 x 60,6 cm
12" x 24"

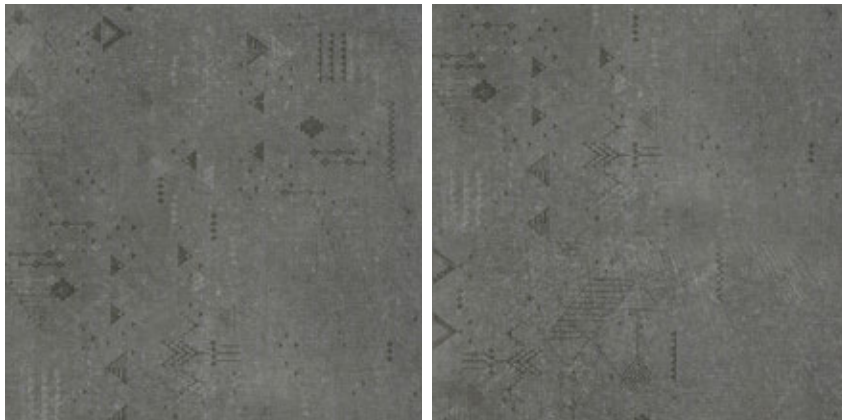


E S S E N T Z I A

LUXI PERLA
606RLX06



LUXI CENERE
606RLX17



60,6 x 60,6 cm
24" x 24"





Beige 60,6 x 60,6

PIETRA DI SERRENTI

BIANCO 60,6x60,6 cm
MATT 606RSR90 R10
GRIP 606RSRG90 R11



BIANCO 60,6x120,6 cm
MATT 6012RSR90 R10
GRIP 6012RSRG90 R11



30,3x60,6 cm
MATT 303PSE90 R10
GRIP 303PSEG90 R11

GRIGIO 60,6x60,6 cm
MATT 606RSR10 R10
GRIP 606RSRG10 R11



GRIGIO 60,6x120,6 cm
MATT 6012RSR10 R10
GRIP 6012RSRG10 R11



30,3x60,6 cm
MATT 303PSE10 R10
GRIP 303PSEG10 R11

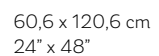
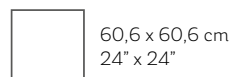
BEIGE 60,6x60,6 cm
MATT 606RSR30 R10
GRIP 606RSRG30 R11



BEIGE 60,6x120,6 cm
MATT 6012RSR30 R10
GRIP 6012RSRG30 R11



30,3x60,6 cm
MATT 303PSE30 R10
GRIP 303PSEG30 R11



2 cm **OUTDOOR** COLLECTION



Bianco 60,6 x 120,6 - 60,6 x 60,6

PIETRA DI SERRENTI 2cm

BIANCO
606R2SR90



BIANCO
60122RSR90



GRIGIO
606R2SR10



GRIGIO
60122RSR10



BEIGE
606R2SR30



BEIGE
60122RSR30



60,6 x 60,6 cm
24" x 24"



60,6 x 120,6 cm
24" x 48"





Seta - Moka 60,6 x 120,6
Decoro Moka 60,6 x 60,6

REFLEX

SETA
6012RRE79



MORA
6012RRE19



ACCIAIO
6012RRE10



60,6 x 120,6 cm
24" x 48"





Acciaio 60,6 x 60,6
Decoro Acciaio 60,6 x 60,6
Acciaio 60,6 x 120,6

REFLEX

SETA
606RRE79



MORA
606RRE19



DECORO MORA
606RDRE19



ACCIAIO
606RRE10



DECORO ACCIAIO
606RDRE10



60,6 x 60,6 cm
24" x 24"



C A R O L I N A M E L I S



IT_Le collezioni Naes, Nues e Tessiri sono state ideate dalla designer sarda **Carolina Melis**. Nata a Cagliari, ha studiato al Central Saint Martins di Londra, specializzandosi in Communication Design. Dal 2010 lavora come direttore creativo per importanti agenzie internazionali principalmente negli Stati Uniti ed Inghilterra. Strettamente legata alla Sardegna da circa 10 anni porta avanti un progetto di design del tessuto.

Dal 2013 ad oggi Carolina ha creato circa 50 collezioni originali realizzate dalle tessitrici di Mogoro, Ulassai, Nule e Samugheo. Nel 2019 riceve il Premio Donna Sarda per la sua carriera internazionale e il suo impegno nel campo dell'artigianato locale.

EN_The Naes, Nues and Tessiri collections were created by Sardinian designer **Carolina Melis**. Born in Cagliari, she studied at Central Saint Martins in London, specialising in Communication Design. Since 2010 she has worked as creative director for major international agencies mainly in the United States and England. Closely linked to Sardinia for about 10 years she has been pursuing a fabric design project.

From 2013 to date Carolina has created around 50 original collections made by the weavers of Mogoro, Ulassai, Nule and Samugheo. In 2019 she received the Sardinian Woman Award for her international career and her commitment to local craftsmanship.







Naes

IT_NAES è la parola sarda per indicare i rami di un albero la cui ombra era luogo di riposo e ristoro per i pastori. La collezione Naes presenta un gioco di contrasti di tonalità, di ombre, linee pulite e minimaliste che eliminando il superfluo, richiamano alla semplicità e all'essenziale della vita.



Un design che ricorda l'antica bisaccia dei pastori sardi "sa bèrtula".

Caratterizzata dal tessuto tipico sardo ricavato dalla lavorazione della lana grezza, sa bèrtula veniva utilizzata dai pastori durante la transumanza, per il trasporto dei viveri e degli oggetti personali. Si trasportava in spalla o sul dorso di cavalli o asini e veniva cucita a mano dalle donne di casa.

La collezione è composta da moduli che combinati tra loro creano delle composizioni sempre originali e quasi mai ripetibili.

DE_NAES ist das sardische Wort für die Zweige eines Baumes, dessen Schatten den Hirten als Ruhe- und Erfrischungsplatz diente. Die Naes-Kollektion präsentiert ein Zusammenspiel von kontrastierenden Farbtönen, Schatten, klaren und minimalistischen Linien, die das Überflüssige eliminieren und an die Einfachheit und das Wesentliche des Lebens erinnern.



Das Design erinnert an die antike Satteltasche der sardischen Hirten „sa bèrtula“.

Die sa bèrtula zeichnet sich durch den typisch sardischen Stoff aus, der aus der Verarbeitung von grober Wolle hergestellt wird, und von den Hirten während der Transhumanz zum Transport von Vorräten und persönlichen Gegenständen verwendet worden ist. Sie wurde auf den Schultern oder auf dem Rücken von Pferden oder Eseln getragen und von den Frauen des Hauses von Hand genäht. Die Kollektion besteht aus Modulen, die in ihrer Kombination immer originelle und fast nie wiederholbare Kompositionen ergeben.

EN_NAES is the Sardinian word for the branches of a tree whose shade was a place of rest and refreshment for shepherds. Naes collection features a set of contrasting shades, shadows, clean and minimalist lines that clear of superfluities, recalling the simplicity and essentiality of life.



A design that recalls the ancient saddlebag of Sardinian shepherds "sa bèrtula".

Characterized by the typical Sardinian fabric obtained from the processing of raw wool, sa bèrtula was used by shepherds during the transhumance, to transport groceries and personal items. It was carried on the shoulder or on the back of horses or donkeys and was sewn by hand by the women of the house.

The collection is composed of modules that combined together create compositions that are always original and almost never repeatable.

FR_NAES est le mot sarde désignant les branches d'un arbre dont l'ombre était un lieu de repos et de rafraîchissement pour les bergers. La collection Naes présente un jeu de contrastes, d'ombres, de lignes épurées et minimalistes qui éliminent le superflu et rappellent la simplicité et l'essentiel de la vie.



Un design qui rappelle l'ancienne sacoches des bergers sardes, "sa bèrtula".

Caractérisée par le tissu sarde typique issu du traitement de la laine grossière, sa bèrtula était utilisée par les bergers pendant la transhumance pour transporter des provisions et des objets personnels. Il était porté sur l'épaule ou sur le dos des chevaux ou des ânes et était cousu à la main par les femmes de la maison.

La collection est composée de modules qui, lorsqu'ils sont combinés, créent des compositions toujours originales et presque jamais reproductibles.

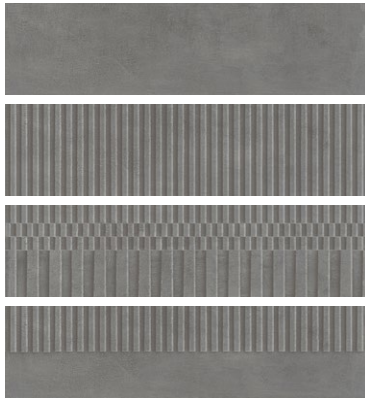




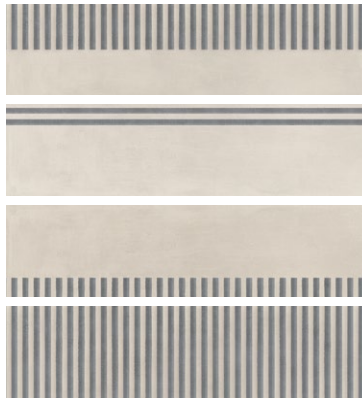
NEW PRODUCT

N A E S

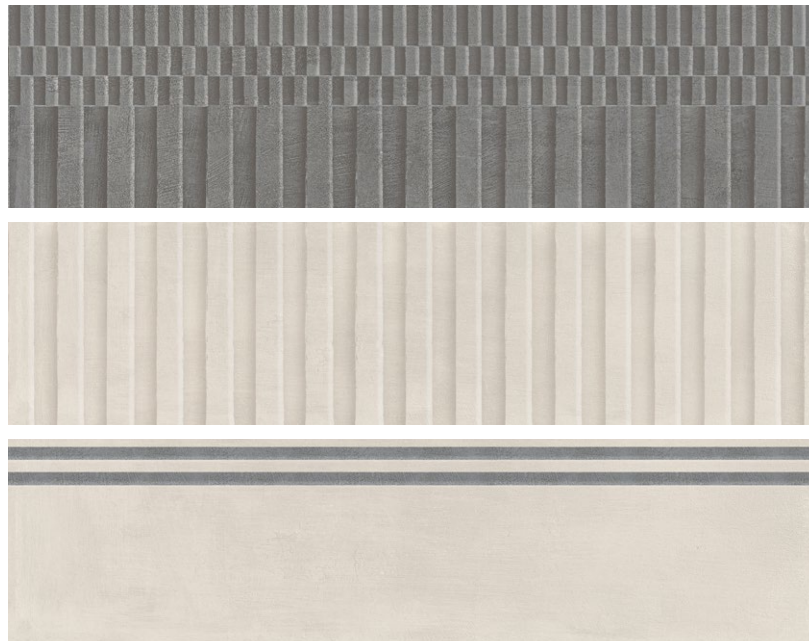
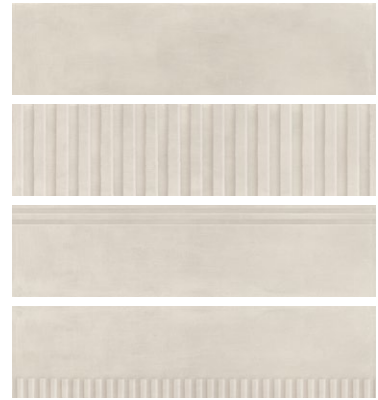
CENERE
506NAE17



MISTO
506NAE99



PERLA
506NAE06



15,6 x 60,6 cm
6" x 24"





Nues

IT_NUES in sardo si traduce con nuvole, ed è la collezione caratterizzata da giochi morbidi di linee tonde e curve. La sinuosità delle linee, a volte appena accennate, ricordano il tratto leggero di una mano che sfiora la sabbia o l'argilla appena tracciata. L'ornamentazione fine tono su tono, veste la superficie di significati simbolici ricorrenti che ricordano l'universalità della terra e della ceramica come forma di espressione.



Manualità, artigianalità, calore, terra e Mediterraneo sono queste le sensazioni che Nues trasmette pienamente.

I toni, caldi e naturali, creano un ambiente accogliente e dal sapore antico. La collezione è composta da diversi moduli che combinati tra loro creano delle composizioni sempre originali e quasi mai ripetibili.

DE_NUES bedeutet auf Sardisch „Wolken“ und ist eine Kollektion, die sich durch das weiche Spiel von runden und geschwungenen Linien auszeichnet. Die geschwungenen Linien, die manchmal nur angedeutet werden, erinnern an den leichten Strich einer Hand, die über den Sand oder den Ton streicht, den sie gerade gezeichnet hat. Die feinen Ton-in-Ton-Ornamente schmücken die Oberfläche mit wiederkehrenden symbolischen Bedeutungen, die an die Universalität der Erde und der Keramik als Ausdrucksform erinnern.



Handarbeit, Kunstfertigkeit, Wärme, Erde und das Mittelmeer sind die Empfindungen, die Nues vollständig vermittelt.

Die warmen Naturtöne schaffen ein gemütliches Ambiente mit antikem Flair. Die Kollektion besteht aus verschiedenen Modulen, die in ihrer Kombination immer originelle und fast nie wiederholbare Kompositionen ergeben.

EN_NUES in Sardinian translates as clouds, and is the collection characterized by soft games of round and curved lines. The sinuosity of its lines, at times barely hinted at, recall the light stroke of a hand that touches the sand or the clay just traced. The fine tone-on-tone ornamentation dresses the surface with recurring symbolic meanings that recall the universality of the earth and ceramics as a form of expression.



Manuality, craftsmanship, warmth, earth and Mediterranean are the sensations that Nues fully conveys.

Warm and natural tones create a welcoming environment with an antique flavor. The collection is composed of different modules that combined together create compositions that are always original and almost never repeatable.

FR_NUES, qui signifie nuages en sarde, est la collection caractérisée par des jeux doux de lignes rondes et courbes. La sinuosité des lignes, parfois à peine esquissée, rappelle le trait léger d'une main effleurant le sable ou l'argile qui vient d'être tracé. La fine ornamentation ton sur ton habille la surface de significations symboliques récurrentes qui rappellent l'universalité de la terre et de la céramique en tant que forme d'expression.



La manualité, l'artisanat, la chaleur, la terre et la Méditerranée sont les sensations que Nues transmet pleinement.

Les tons chauds et naturels créent une ambiance chaleureuse avec un aspect antique. La collection est composée de différents modules qui, combinés ensemble, créent des compositions toujours originales et presque jamais reproductibles.





NEW PRODUCT

N U E S

COTTO
303NUE70

CANNELLA
303NUE74



30,3 x 60,6 cm
12" x 24"

9mm

Tessiri

IT_TÈSSIRI in sardo, si traduce con l'antica arte della tessitura, e i suoi disegni evocano motivi (mostras) dei tradizionali arazzi sardi.

La collezione raffigura allegre composizioni grafiche e geometriche di uccelli e temi floreali.

I motivi, parzialmente visibili, riflettono la fugacità del tempo che consuma in modo sempre diverso il disegno, dove le linee si intersecano formando orditi e trame inconsuete, così come i fili delle tessiture.

I **Nell'isola, attraverso l'arazzo, la donna esprimeva la sua creatività e immaginazione, mescolando con fantasia colori e disegni per ravvivare l'austerità tipica della casa sarda.**

La collezione è composta da moduli che combinati tra loro creano delle composizioni sempre originali e quasi mai ripetibili.

DE_TÈSSIRI ist Sardisch und bedeutet „Antike Kunst des Webens“. Das Design erinnert an Motive (mostras) aus traditionellen sardischen Wandteppichen. Die Kollektion zeigt fröhliche Kompositionen mit Vögeln und floralen Motiven. Die teilweise sichtbaren Motive spiegeln die Vergänglichkeit der Zeit wider, die das Design auf immer neue Art und Weise hervorruft, wobei sich die Linien zu ungewöhnlichen Kettel- und Schussfaden kreuzen, ebenso wie die Faden des Gewebes.

I **Auf der Insel drückten die Frauen ihre Kreativität und Fantasie in Form von Wandteppichen aus, indem sie Farben und Muster fantasievoll mischten, um die typische Strenge des sardischen Hauses zu beleben.**

Die Kollektion besteht aus Fliesen, die in ihrer Kombination immer originelle und fast nie wiederholbare Kompositionen ergeben.

EN_TÈSSIRI in Sardinian translates to the ancient art of weaving, and its designs evoke motifs (mostras) from traditional Sardinian tapestries.

The collection depicts cheerful graphic and geometric compositions of birds and floral themes.

The motifs, which are partially visible, reflect the fleeting nature of time that consumes the design in ever-changing ways, where lines intersect to form unusual warps and wefts, as do the threads of the weaving.

I **On the island, through tapestry women expressed their creativity and imagination, fancifully mixing colours and patterns to enliven the typical austerity of the Sardinian home.**

The collection is composed of modules that combined together create compositions that are always original and almost never repeatable.

FR_TÈSSIRI, en sarde, se traduit par l'art ancien du tissage, et ses dessins évoquent les motifs (mostras) des tapisseries traditionnelles sardes. La collection présente de joyeuses compositions graphiques et géométriques d'oiseaux et de thèmes floraux. Les motifs, qui sont partiellement visibles, reflètent la nature fugace du temps qui consume le dessin de manière toujours changeante, où les lignes se croisent pour former des chaînes et des trames inhabituelles, comme le font les fils du tissage.

I **Sur l'île, à travers la tapisserie, les femmes ont exprimé leur créativité et leur imagination, en mélangeant de manière imaginative les couleurs et les motifs pour animer l'austérité typique de la maison sarde.**

La collection est composée de modules qui, lorsqu'ils sont combinés, créent des compositions toujours originales et presque jamais reproductibles.





NEW PRODUCT

T E S S I R I

MORA
303RTES19



SETA
303RTES79



ACCIAIO
303RTES10



Embossed / Imprinted
EFFECT



30,3 x 60,6 cm
12" x 24"





Simbologia

Symbols

IT_ I simboli rappresentati nella legenda sottostante indicano le caratteristiche tecniche e le condizioni d'impiego raccomandate del grès porcellanato.



Piastrelle particolarmente indicate per l'esterno

Tiles especially suitable for outdoor applications



Luoghi pubblici e commerciali a traffico leggero. Piastrelle indicate per rivestimenti di pavimenti in aree soggette a calpestio da traffico ordinario con sporco abrasivo come ad esempio ingressi, hotel, negozi ed aree vendita

Public and commercial places with light traffic.
Tiles suitable for floor coverings in areas subject to ordinary traffic foot traffic with abrasive soiling such as lobbies, hotels, stores and retail areas



Piastrelle indicate per rivestimento interno/esterno

Tiles suitable for internal/external covering



Resistenza al gelo

Frost resistance



Rettificato

Rectified

EN_ The symbols represented in the legend below indicate the technical characteristics and recommended conditions of use of porcelain stoneware.



Piastrelle indicate per abitazioni residenziali

Tiles suitable for residential buildings



Luoghi pubblici e commerciali a traffico pesante. Piastrelle indicate per rivestimenti di pavimenti soggetti a traffico pedonale intenso per periodi di tempo prolungati con sporco abrasivo, come ad esempio centri commerciali, sale di aeroporti, ingressi di hotel, passaggi pedonali pubblici

Public and commercial places with heavy traffic.
Tiles suitable for floor coverings subject to heavy foot traffic for extended periods with abrasive dirt, such as shopping malls, airport lounges, hotel entrances, public walkways.



Piastrelle indicate per pavimenti

Tiles specifically used for floors



Piastrelle indicate per zone limitrofe a piscine

Tiles suitable for areas around swimming pools

Simbologia

Symbols



V1

Piastrelle a tono uniforme

Items with uniform shade and graphic from tile to tile



V2

Piastrelle con lieve variazione di tono e disegno

Items with slight shade and graphic variation from tile to tile



V3

Piastrelle con media variazione di tono e disegno

Items with moderate shade and graphic variation from tile to tile



V4

Piastrelle con variazione random di tono e disegno

Items with random shade and graphic variation from tile to tile



CARATTERISTICHE ANTISDRUCCIOLO (DIN 51130):

È una norma tedesca che misura la determinazione della resistenza allo scivolamento per pavimentazioni di ambienti di lavoro e zone operative con superfici sdruciolevoli. Il metodo adottato è il calpestio su un piano ad inclinazione variabile.

La classificazione per le caratteristiche antisdrucciolo prevede 5 gruppi: R9, R10, R11, R12, R13.

ANTI-SLIP PROPERTIES (DIN 51130)

This is a German standard that measures the slip resistance for floors in workplaces and operating areas with slippery surfaces.

The method used is treading on a ramp with a variable inclination. The classification for the anti-slip characteristics includes

5 classes: R9, R10, R11, R12, R13.

A+B:

CARATTERISTICHE ANTISDRUCCIOLO SU BAGNATO (DIN 51097):

È una norma tedesca che prevede la determinazione delle proprietà anti-scivolo in zone bagnate. Il metodo adottato prevede una camminata a piedi nudi su un piano ad inclinazione variabile dove viene fatta scorrere l'acqua. La classificazione per le caratteristiche antisdrucciolo su bagnato prevede 3 gruppi: A, B (A+B), C (A+B+C).

ANTI-SLIP PROPERTIES ON WET SURFACES (DIN 51097):

This is a German standard for measuring anti-slip properties in wet areas. The testing method involves treading barefoot on a ramp inclined at various angles with water running over it. The classification system for antislip properties is divided into 3 ratings: A, B (A+B), C (A+B+C).

Symbolik

Symbologie

DE_Die nachfolgend dargestellten Symbole zeigen die technischen Eigenschaften und empfohlenen Einsatzbedingungen für Feinsteinzeug auf.



Fliesen besonders für den Außenbereich geeignet
Carreaux particulièrement adaptés pour l'extérieur



Öffentliche und gewerbliche Plätze mit leichter Nutzung/ Belastung. Fliesen für Bereiche mit Belastung durch Fußgänger und dem dadurch auftretenden Schmutz, wie z. B. in Eingangsbereichen, Hotels, Geschäften und Verkaufsflächen.

Ambiances publiques et commerciales à circulation légère. Carreaux indiqués pour les revêtements de sol dans des zones sujettes au trafic ordinaire avec de la saleté abrasive comme par exemple les entrées, hôtels, magasins et espaces de vente.



Fliesen geeignet für Innen-/Außenbereiche
Carreaux indiquées pour revêtements intérieurs/extérieurs



Frostbeständig
Résistance au gel



Rektifiziert
Broyé

FR_Les symboles figurant dans la légende ci-dessous indiquent les caractéristiques techniques et les conditions d'utilisation recommandées du grès cérame.



Fliesen geeignet für den gehobenen Wohnbereich
Carreaux indiqués pour habitations résidentielles



Öffentliche und gewerbliche Plätze mit schwerer Nutzung/ Belastung. Fliesen für Bereiche mit starker und dauerhafter (langfristiger) Belastung durch Fußgänger und dem dadurch auftretenden Schmutz, wie z. B. in Einkaufszentren, Wartebereichen in Flughäfen, Hoteleingängen und bei öffentlichem Durchgangsfußgängerverkehr.

Ambiances publiques et commerciales à circulation intense. Carreaux indiqués pour les revêtements de sol sujets à la circulation piétonnière intense pendant des périodes prolongées avec de la saleté abrasive, comme par exemple les centres commerciaux, salles d'aéroports, entrées d'hôtels, allées publiques.



Fliesen geeignet für Fußböden
Carreaux indiqués pour les sols



Fliesen geeignet für Bereiche im Swimmingpool Umfeld
Carreaux indiqués pour les zones autour des piscines

Symbolik

Symbols



V1

Gleichmäßig farbige Fliesen

carreaux à tonalité uniforme



V2

Fliesen mit leichter Farbton- und Designvariation

carreaux présentant de légères variations de tonalité et design



V3

Fliesen mit mittlerer Farbton- und Designvariation

carreaux présentant de moyennes variations de tonalité et design



V4

Fliesen mit zufälliger Farbton- und Designvariation

carreaux présentant de variations random de tonalité et design



ANTI-RUTSCH-KLASSIFIZIERUNGEN DIN 51130 (R)

Dies ist eine deutsche Norm zur Bestimmung der Rutschhemmung von Böden in Arbeitsbereichen oder Bereichen mit rutschigen Oberflächen. Die angewandte Methode ist das Auftreten auf einer Ebene mit variabler Neigung. Die Klassifizierung für die rutschhemmenden Eigenschaften sieht 5 Gruppen vor: R9, R10, R11, R12, R13.

CARACTÉRISTIQUES DE L'ANTIDÉRAPANT (DIN 51130) :

Il s'agit d'une norme allemande qui prévoit la détermination de la résistance au glissement dans les lieux de travail et les zones d'exploitation présentant des surfaces glissantes. La méthode adoptée est le foulage sur un plan à inclinaison variable. La classification pour les caractéristiques antidérapantes prévoit 5 groupes : R9, R10, R11, R12, R13.

A+B:

RUTSCHHEMMENDE EIGENSCHAFTEN AUF NASSEN OBERFLÄCHEN (DIN 51097):

Dies ist eine deutsche Norm zur Bestimmung der Rutschhemmung im Nassbereich.

Bei der angewandten Methode wird barfuß auf einer Ebene mit variabler Neigung gelaufen, die mit Wasser benetzt wird. Die Klassifizierung für rutschhemmende Eigenschaften auf nassen Oberflächen sieht 3 Gruppen vor: A, B (A+B), C (A+B+C).

A+B :

CARACTÉRISTIQUES ANTIDÉRAPANTES SUR LES SURFACES HUMIDES (DIN 51097) :

Il s'agit d'une norme allemande qui prévoit la détermination des propriétés antidérapantes dans les zones humides. La méthode adoptée prévoit une marche pieds nus sur un plan à inclinaison variable où de l'eau circule. La classification pour les caractéristiques antidérapantes sur humide prévoit 3 groupes : A, B (A+B), C (A+B+C).



Tipologia

Type

IT_GRÈS PORCELLANATO

Le piastrelle in grès porcellanato sono identificabili per la bassa porosità e la compattezza dell'impasto da cui deriva il termine "GRÈS".

Le superfici sono realizzate attraverso un processo di greificazione di argille, sabbie, feldspati ed altre sostanze naturali. Nello specifico Ceramica Mediterranea utilizza materie prime di alta qualità dell'entroterra Sardo, valorizzando le risorse e l'economia dell'isola. Il grès porcellanato vanta tra le sue caratteristiche l'elevata resistenza all'abrasione, agli agenti chimici ed alla flessione. Ceramica Mediterranea continua ad investire su nuove tecnologie per ottimizzare la resa impiantistica e i cicli produttivi.

Tracciamo tutto con grande attenzione e valorizziamo la qualità dei prodotti, l'uso efficiente delle risorse, e la salvaguardia del nostro habitat.

POSA IN OPERA

Le nostre piastrelle possono essere posate indifferentemente sia secondo il metodo tradizionale (con malta cementizia) sia con collanti. Noi consigliamo una posa con questi ultimi poiché consentono di ottenere una maggiore aderenza fra il sottofondo e la piastrella.

Il metodo tradizionale richiede una certa esperienza considerata la bassa porosità di alcune tipologie produttive. Si raccomanda di effettuare la stuccatura delle fughe solo dopo un certo lasso di tempo dalla posa del pavimento e del rivestimento così da permettere una perfetta adesione fra piastrella e sottofondo. Le fughe dovranno essere ben pulite in profondità e poi stuccate con prodotti a base cementizia. Il riempi-fughe applicato deve essere pulito dalla superficie dei pezzi entro un certo tempo (specificato dal produttore del riempi-fughe) per evitare problemi di ritenzione sulla superficie.

EN_PORCELAIN TILE

Porcelain stoneware tiles are identifiable by the low porosity and compactness of the mixture.

The surfaces are made through a process of greification of clays, sands, feldspars and other natural substances. Specifically Ceramica Mediterranea uses high quality raw materials of the Sardinian hinterland, thus enhancing the resources and economy of the island. The porcelain stoneware boasts among its characteristics the high resistance to abrasion, chemicals and bending. Ceramica Mediterranea continues to invest in new technologies to optimize plant performance and production cycles. We track everything with great attention and value the quality of products, the efficient use of resources, and the protection of our habitat.

INSTALLATION

The tiles can be installed either with cement mortar or with adhesives. We recommend installing using the latter, because it allows for better adherence between the substrate and the tile. The installation with cement mortar requires experience considering the low porosity of tiles. It is recommended to grout the joints some time from the installation of the floor and wall tiles, for a perfect adhesion between tile and substrate. Joints must be thoroughly cleaned and then grouted with cement-based products.

Grout applied must be cleaned from the surface of the tile within a specific time (recommended by the grout manufacturer) to avoid grout retention issues.

Merkmale

Type

DE_FEINSTEINZEUG FLIESE

Feinsteinzeug Fliesen erkennt man an der harten kompakten Oberfläche und seiner niedrigen Porosität, daher die Bezeichnung „Gres“. Die Oberfläche entsteht durch sintern von Ton, Sand, Feldspat und anderen natürlichen Stoffen. Ceramica Mediterranea verwendet ausschließlich hochwertige Rohstoffe aus Sardinien, dies zur Aufwertung der Ressourcen und der Wirtschaft der Insel. Weitere Vorteile des Feinsteinzeugs sind die hohe Abriebsfestigkeit, die Chemikalienresistenz und die Biegefestigkeit. Ceramica Mediterranea investiert kontinuierlich in neue Technologien um die Produktion zu erhöhen und die Produktionszyklen zu optimieren. Alle Produktionsschritte werden permanent überwacht, um die Qualität der Produkte und einen effizienten Umgang mit den Rohstoffen zu garantieren, dies zur Schonung unserer Umwelt.

VERLEGUNG

Unsere Fliesen können entweder mit der traditionellen Methode mit Zementmörtel oder mit Klebern verlegt werden. Wir empfehlen die Verlegung mit dem Letztgenannten, da sie eine größere Haftung zwischen dem Untergrund und der Fliese ermöglichen. Die traditionelle Methode erfordert aufgrund der geringen Porosität einiger Produkte eine gewisse Erfahrung. Wir empfehlen, die Abstände zwischen den Fliesen erst nach einer gewissen Zeit nach der Verlegung der Boden- und Wandfliesen zu verfugen, um eine perfekte Haftung zwischen Fliese und Untergrund zu gewährleisten. Die Fugen müssen gründlich tiefengereinigt und anschließend mit zementbasierten Produkten verfugt werden. Aufgetragene Spachtelmasse muss innerhalb einer bestimmten Zeit (vom Spachtelmassehersteller angegeben) von der Oberfläche entfernt werden, um eine Verhärtung auf der Fliesenoberfläche zu vermeiden.

FR_GRÈS CÉRAME

Les carreaux en grès cérame s'identifient par une faible porosité et par la compacité de la pâte d'où vient le terme "grès". Les surfaces sont réalisées grâce à un processus de gréification des argiles, des sables, des feldspaths et d'autres substances naturelles. Spécifiquement Ceramica Mediterranea utilise des matières premières de haute qualité provenant de l'arrière-pays sarde, valorisant ainsi les ressources et l'économie de l'île. Le grès cérame se distingue par une haute résistance à l'abrasion, aux agents chimiques et à la flexion. Ceramica Mediterranea investit toujours dans de nouvelles technologies afin d'optimiser les rendements de l'usine et le cycles de production. Nous suivons tout avec une grande attention et en donnant valeur à la qualité des produits, à l'utilisation efficace des ressources et à la sauvegarde de notre habitat.

POSE

Nos carreaux peuvent être posés soit selon la méthode traditionnelle (pose sur chape en utilisant mortier de ciment) soit en utilisant des colles de ciment élastiques. Nous recommandons la pose avec ces dernières car elles permettent d'obtenir une adhérence plus performante entre le support et le carreau.

La méthode de pose sur chape doit être parfaitement réalisée compte tenu de la faible porosité de certains produits. Nous recommandons d'effectuer le jointoiment des joints seulement après un certain laps de temps à partir de la pose du sol et du revêtement pour permettre une parfaite adhérence entre le carreau et le support. Les joints devront être soigneusement nettoyés et après scellés avec des produits à base de ciment.

La surface du remplissage des joints devra être nettoyée dans un certain laps de temps (indiqué par le producteur) afin d'éviter de problèmes de rétention sur la surface.



Imballi

Packaging / Verpackungen / Emballage

	FORMATO SIZE	SPESSORE THICKNESS	PZ/BOX	MQ/BOX	KG/BOX	BOX/PAL	MQ/PAL	KG/PAL
15,6 x 60,6	6" x 24"	$\frac{8\text{mm}}$	14	1,33	21,50	50	66,5	1050,00
30,3 x 60,6 RETT	12" x 24"	$\frac{9\text{mm}}$	8	1,47	28,30	32	47,04	905,52
30,3 x 60,6 RETT	12" x 24"	$\frac{20\text{mm}}$	4	0,74	32	32	23,68	1024
60,6 x 60,6 RETT	24" x 24"	$\frac{9\text{mm}}$	4	1,47	29,19	30	44,1	875,83
60,6 x 60,6 RETT	24" x 24"	$\frac{20\text{mm}}$	2	0,74	33,57	30	22,2	1007,03
60,6 x 120,6 RETT	24" x 48"	$\frac{9\text{mm}}$	2	1,46	29,00	30	43,8	869,88
60,6 x 120,6 RETT	24" x 48"	$\frac{20\text{mm}}$	1	0,74	35,45	30	22,2	1063,63
20 x 120,6 RETT	8" x 48"	$\frac{9\text{mm}}$	4	0,96	21,20	54	51,84	1144,65
30 x 120,6 RETT	12" x 48"	$\frac{9\text{mm}}$	4	1,46	19,91	18	26,28	358,38
30 x 30 mosaico	12" x 12"	$\frac{9\text{mm}}$	10	0,90	13,00	30	27,00	390

**** IT_** Queste misure sono indicative, vi preghiamo di chiedere maggiori informazioni al vostro agente di fiducia o consultare il sito web ufficiale.

EN_ These are indicative measures, please contact your representative for more info or visit our official website.

DE_ Achtung: die angegebenen Maße sind Zirkaangaben. Wir bitten Sie bei Bedarf Ihren Händler zu fragen oder auf unserer Webseite nachzuschauen.

FR_ Ces mesures sont indicatives, nous vous prions de bien vouloir demander plus d'informations chez votre agent de confiance ou de consulter le site official.

Condizioni di vendita

Terms of sale / Allgemeine Geschäftsbedingungen / Conditions de vente

IT_È possibile consultare le condizioni di vendita sul sito www.ceramicamediterranea.it oppure direttamente all'indirizzo www.ceramicamediterranea.it/condizioni-general-di-vendita

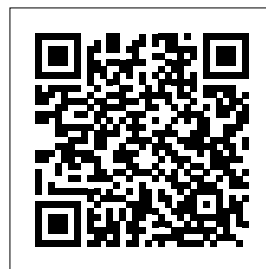
EN_You can consult the conditions of sale on the website www.ceramicamediterranea.it or directly at www.ceramicamediterranea.it/en/general-conditions-of-sale/

DE_Die AGB's sind auf der Webseite www.ceramicamediterranea.it oder direkt unter der Webadresse www.ceramicamediterranea.it/en/general-conditions-of-sale/ einsehbar

FR_Il est possible de consulter les conditions de vente sur notre site www.ceramicamediterranea.it ou directement à l'adresse www.ceramicamediterranea.it/en/general-conditions-of-sale/

Certificazioni ISO

ISO Certifications / ISO-Zertifizierungen / Certifications ISO



▲ DOWNLOAD
CERTIFICATIONS HERE



Caratteristiche tecniche

Technical features

EN 14411 ISO 13006 GRUPPO BLA ANNEX G

CARATTERISTICHE TECNICHE TECHNICAL FEATURES	NORMA DI RIFERIMENTO REFERENCE STANDARD	NON RETTIFICATO NOT RECTIFIED	RETTIFICATO* RECTIFIED*	VALORE DICHIARATO DECLARED VALUE
LUNGHEZZA E LARGHEZZA LENGTH AND WIDTH		± 0,6% max 2mm	± 0,3% max 1mm	Conforme Compliant
SPESSORE THICKNESS		± 5% max 0,5mm	± 5% max 0,5mm	Conforme Compliant
RETTILINEITÀ DEI LATI STRAIGHTNESS OF SIDES	UNI EN ISO 10545-2*	± 0,5% max 1,5mm	± 0,3% max 0,8mm	Conforme Compliant
ORTOGONALITÀ RECTANGULARITY	*Conforme ISO 13006	± 0,5% max 2mm	± 0,3% max 1,5mm	Conforme Compliant
PLANARITÀ WARPAGE	*According to ISO 13006	± 0,5% max 2mm	± 0,4% max 1,8mm	Conforme Compliant
ASSORBIMENTO D'ACQUA WATER ABSORPTION	UNI EN ISO 10545-3	≤ 0,5 %		Conforme Compliant
MODULO DI ROTTURA non applicabile a piastrelle con resistenza alla rottura ≥3000 N MODULUS OF RUPTURE not applicable to tiles with breaking strenght ≥3000 N	UNI EN ISO 10545-4	≥ 35 N/mm ²		≥ 45 N/mm ² * *valore medio *average value
RESISTENZA ALL'ABRASIONE RESISTANCE TO SURFACE ABRASION	UNI EN ISO 10545-7	PEI Solo per piastrelle smaltate Only for glazed tiles		≥ PEI 3
RESISTENZA AGLI SBALZI TERMICI THERMAL SHOCK RESISTANCE	UNI EN ISO 10545-9	Nessun campione deve presentare difetti visibili No sample must show visible defects		Conforme Compliant
RESISTENZA AL GELO FROST RESISTANCE	UNI EN ISO 10545-12	Resistenti Resistant		Conforme Compliant
SCIVOLOSITÀ SLIP RESISTANCE	DIN 16165:2021-12 Annexe B	Dichiarare un valore (R) Declare a value (R)		Indicata su catalogo (R) as indicated (R)
RESISTENZA AL FUOCO FIRE RESISTANCE	UNI EN ISO 13501-1	Classe A1 oppure A1 _{FL} Class A1 or A1 _{FL}		A1 _{FL}

Technische Daten

Caractéristiques techniques

EN 14411 ISO 13006 GRUPPO BLA ANNEX G

TECHNISCHE DATEN CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	REFERENZNORM NORMES DE RÉFÉRENCE	NICHT REKTIFIZIERT NON RECTIFIÉ	REKTIFIZIERT* RECTIFIÉ*	DEKLARIERTER WERT VALEUR DÉCLARÉE
LÄNGE UND BREITE LONGUEUR ET LARGEUR		± 0,6% max 2mm	± 0,3% max 1mm	Konform Conforme
STÄRKE ÉPAISSEUR		± 5% max 0,5mm	± 5% max 0,5mm	Konform Conforme
ECKMASSTOLERANZEN RECTITUDE DES BORDS	UNI EN ISO 10545-2*	± 0,5% max 1,5mm	± 0,3% max 0,8mm	Konform Conforme
RECHTECKIGKEIT OCTOGONALITÉ	*Gemäß ISO 13006	± 0,5% max 2mm	± 0,3% max 1,5mm	Konform Conforme
OBERFLÄCHENFLACHHEIT PLANÉITÉ	*Conformément à la norme ISO 13006	± 0,5% max 2mm	± 0,4% max 1,8mm	Konform Conforme
WASSERAUFNAHME ABSORPTION DE L'EAU	UNI EN ISO 10545-3	≤ 0,5 %		Konform Conforme
BRUCHFESTIGKEIT nicht anwendbar auf Fliesen mit einer Bruchfestigkeit ≥3000 N MODULE DE RUPTURE non applicable aux tuiles dont la résistance à la rupture est ≥3000 N	UNI EN ISO 10545-4	≥ 35 N/mm ²		≥ 45 N/mm ² * *Durchschnittswert *valeur moyenne
ABRIEBFESTIGKEIT RÉSISTANCE À L'ABRASION SUPERFICIELLE	UNI EN ISO 10545-7	PEI Nur für glasierte Platten Uniquement pour les dalles émaillées		≥ PEI 3
TEMPERATURFESTIGKEIT RÉSISTANCE AUX VARIATIONS THERMIQUES	UNI EN ISO 10545-9	Kein Testmuster darf Schäden Aucun échantillon ne doit présenter des défauts visibles		Konform Conforme
FROSTSICHERHEIT RÉSISTANCE AU GEL	UNI EN ISO 10545-12	Resistent Résistant		Konform Conforme
RUTSCHHEMMUNG RÉSISTANCE AU GLISSEMENT	DIN 16165:2021-12 Annexe B	Einen Wert deklarieren (R) Déclarer une valeur (R)		Im Katalog angegeben (R) Indiqué dans le catalogue (R)
FEUERBESTÄNDIGKEIT RÉSISTANCE AU FEU	UNI EN ISO 13501-1	Klasse A1 oder A1 _{FL} Classe A1 ou A1 _{FL}		A1 _{FL}



Note

Notes

A series of horizontal dotted lines for writing notes.

www.ceramicamediterranea.it

Ceramica Mediterranea spa

I-09036 Guspini (VS)

Viale Mar di Sardegna

commerciale@cermed.it

T +39 0536 832 477

T +39 070 978 3038

M +39 348 7930042



2022

It / En / De / Fr